

# E5 - Things Are Gonna Get Real Flashy!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:21]** ---

Hinatsuru!

**[01:54]** ---

EPISODE 5:

THINGS ARE GONNA GET REAL FLASHY!!

**[02:04]** ---

Forgive me, Lord Tengen.

**[02:08]** ---

Never mind. Stop talking.

**[02:12]** ---

I realized that Warabihime Oiran  
was a demon,

**[02:16]** ---

but she became suspicious of me, as well.

**[02:20]** ---

So I drank some poison  
and tried to slip out of the House.

**[02:24]** ---

But it seems this Belt that I was given by  
Warabihime Oiran was for spying on and killing me.

**[02:33]** ---

So I was unable to contact you.

**[02:37]** ---

Lord Tengen, do not trouble yourself  
with me. Please go now.

**[02:43]** ---

You heard that sound  
just now, did you not?

**[02:47]** ---

The demon is on a rampage.

**[02:51]** ---

You're sure you're going to be all right?

**[02:55]** ---

Yes.

**[02:56]** ---

I am sorry I couldn't be of use to you.

**[03:01]** ---

There's no need for you  
to do anything more.

**[03:06]** ---

Once the antidote starts working,  
leave Yoshiwara.

**[03:10]** ---

You hear me?

**[03:16]** ---

Yes.

**[03:23]** ---

*The battle has already begun.*

**[03:25]** ---

*Where is it?*

**[03:27]** ---

*Search for its presence!*

**[03:35]** ---

It's here. Underground!

**[03:39]** ---

*I can hear the sound of someone battling.*

**[03:42]** ---

*I can hear it well thanks to the reverberations.*

**[03:46]** ---

*There's something here!*

**[03:51]** ---

*Sound Breathing...*

**[03:53]** ---

*First Form...*

**[03:54]** ---

*Roar!*

**[03:57]** ---

UPPER SIX

**[03:59]** ---

What an infernal racket,  
you piece of trash!

**[04:02]** ---

What is that sound?  
What are you doing?

**[04:05]** ---

Where?

**[04:06]** ---

From the Ogimoto House?

**[04:08]** ---

And also Hinatsuru...

**[04:11]** ---

How many of you are here?

**[04:14]** ---

Four?

**[04:15]** ---

I'm not telling you!

**[04:16]** ---

If you tell me the truth,  
I'd be willing to spare your life.

**[04:21]** ---

We clashed for maybe an instant,  
but look at your sword!

**[04:26]** ---

It's already nicked.

**[04:31]** ---

Some hack of a swordsmith  
must've forged that blade, am I right?

**[04:35]** ---

You're wrong!

**[04:36]** ---

The person who forged  
this sword is amazing!

**[04:38]** ---

He's a brilliant swordsmith!

**[04:40]** ---

Then how did it get nicked, moron?

**[04:45]** ---

It's starting to get noisy  
all over the place.

**[04:50]** ---

It's annoying me,  
so this time, I'm going to kill you.

**[04:55]** ---

*The blade gets nicked  
when its wielder is subpar.*

**[04:59]** ---

*It's my fault!*

**[05:00]** ---

*I...*

**[05:02]** ---

*When all is said and done, I...*

**[05:05]** ---

*can't handle...*

**[05:08]** ---

*the Water Breathing technique!*

**[05:11]** ---

*My body's not suited for Water Breathing!*

**[05:17]** ---

*I can't become like Urokodaki or Tomioka  
with the Water Breathing technique!*

**[05:22]** ---

*In my case...*

**[05:23]** ---

*I just can't help striking harder  
with the Hinokami Kagura.*

**[05:28]** ---

*It's just compatible with my body!*

**[05:32]** ---

*But...*

**[05:39]** ---

*Would it kill you  
to hold back a little, idiot?*

**[05:44]** ---

*That would be no way to train!*

**[05:46]** ---

*Hinokami Kagura!*

**[05:48]** ---

*Huh?*

**[05:49]** ---

*Flame Dance!*

**[05:52]** ---

*Clear Blue—*

**[05:58]** ---

*Tanjiro!*

**[05:59]** ---

*Tanjiro! Are you okay?*

**[06:01]** ---

*What? Are you hungry?*

**[06:02]** ---

*- Dummy!*

*- Huh?*

**[06:04]** ---

*- Boar!*

*- Huh?*

**[06:04]** ---

*Because of its sheer force...*

**[06:06]** ---

*I couldn't unleash multiple strikes.*

**[06:07]** ---

*Hang in there! I'll go fetch Shinobu!*

**[06:12]** ---

*It's different now!*

**[06:13]** ---

*I should be able to do it!*

**[06:15]** ---

*No!*

**[06:17]** ---

*I'm doing it!*

**[06:19]** ---

*That's what I've been training for!*

**[06:22]** ---

*Don't go down in defeat! Ablaze!*

**[06:24]** ---

*Ablaze! Ablaze!*

**[06:27]** ---

*Set your heart ablaze!*

**[06:31]** ---

*Hinokami Kagura...*

**[06:34]** ---

*Raging Sun!*

**[06:38]** ---

*His swordsmanship style just changed!*

**[06:40]** ---

*It's sharper than before.*

**[06:44]** ---

*What the hell is this sound?*

**[06:46]** ---

*Such an unpleasant sound!*

*The sound of breathing?*

**[06:51]** ---

*Flame Dance!*

**[06:53]** ---

*Flame Dance is a two-hit strike!*

*Even if she dodges it, there's one more!*

**[06:57]** ---

*That was nothing to write home about.*

**[06:59]** ---

*In the end, this is all it amounts to!*

**[07:05]** ---

*Where is he?*

**[07:07]** ---

*Hinokami Kagura...*

**[07:09]** ---

*Fake Rainbow...*

**[07:13]** ---

*An opening! The Opening Thread!*

**[07:15]** ---

*I can do this!*

**[07:17]** ---

*Hinokami Kagura...*

**[07:18]** ---

*Fire Wheel!*

**[07:22]** ---

So slow. You're making me yawn.

**[07:29]** ---

*Go on the defensive!*

**[07:30]** ---

*Defensive!*

**[07:42]** ---

*This is the fallout  
from using the Hinokami Kagura!*

**[07:46]** ---

*All that built-up fatigue  
is making my muscles tighten up!*

**[07:51]** ---

Oh, so you're still alive?

**[07:53]** ---

*Calm down.*

**[07:54]** ---

*Get your breathing under control!*

**[07:57]** ---

*Recover!*

**[08:00]** ---

*Hurry!*

**[08:01]** ---

*Recovery Breathing!*

**[08:13]** ---

*This Belt is like a powerful blade!*

**[08:16]** ---

*Even if I glimpse an Opening Thread,  
it vanishes just like that!*

**[08:20]** ---

*My attacks are too slow!*

**[08:23]** ---

*Raise your body temperature!*

**[08:25]** ---

*Get your body temperature up!*

**[08:28]** ---

*I'm going to inform  
Lady Shinobu, all right?*

**[08:31]** ---

*That your temperature  
still hasn't gone down!*

**[08:34]** ---

*Kiyo, please! I'm begging you!*

**[08:37]** ---

*Keep it between us! I'm fine, okay?*

**[08:40]** ---

*But...*

**[08:41]** ---

*I'm feeling fine, see?*

**[08:43]** ---

*I'm fine! Never felt better!*

**[08:46]** ---

*Just look at this thermometer!*

**[08:48]** ---

*100.4 degrees!*

**[08:50]** ---

*Just like yesterday  
and the day before that, remember?*

**[08:53]** ---

*It's been like that for days!*

**[08:55]** ---

*Uh...*

**[08:58]** ---

*If you have a fever that won't go down,  
that means something's wrong!*

**[09:04]** ---

*I have no idea what I should do about it!*

**[09:08]** ---

*Only Lady Shinobu would know!*

**[09:14]** ---

*The thing is...*

**[09:16]** ---

*when I have a fever,  
I'm at the top of my game!*

**[09:20]** ---

*I can unleash  
multiple Hinokami Kagura strikes!*

**[09:23]** ---

*I might become even stronger!*

**[09:26]** ---

*Can't you wait just a little longer  
before telling Lady Shinobu?*

**[09:30]** ---

*Just a little longer!*

**[09:32]** ---

*Just a little bit!*

**[09:37]** ---

*Very well.*

**[09:39]** ---

*But just a little longer, okay?*

**[09:46]** ---

*I can feel my temperature...*

**[09:48]** ---

*my body heat rising!*

**[09:51]** ---

*I'm able to fight...*

**[09:53]** ---

*an Upper Rank Demon!*

**[09:55]** ---

*You're a pesky one.*

*More than I thought you'd be.*

**[09:59]** ---

*This is entertaining.*

**[10:01]** ---

*I can do it!*

**[10:02]** ---

*Hinokami Kagura's effective!*

**[10:06]** ---

*No! It's not enough for it be effective!*

**[10:10]** ---

*I have to win!*

**[10:11]** ---

*Using every ounce of my power!*

**[10:14]** ---

*I'm gonna win, no matter what!*

**[10:16]** ---

*To protect them.*

**[10:19]** ---

*To protect lives!*

**[10:22]** ---

*Never again.*

**[10:24]** ---

*I won't let them be robbed for no reason.*

**[10:26]** ---

*Never again!*

**[10:28]** ---

*I won't let anyone...*

**[10:30]** ---

*suffer the same grief that we did!*

**[10:40]** ---

*You ugly people are still ugly,  
even when you try so hard!*

**[10:46]** ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA  
ENTERTAINMENT DISTRICT ARC

**[10:51]** ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA  
ENTERTAINMENT DISTRICT ARC

**[10:56]** ---

OGIMOTO HOUSE

**[10:56]** ---

SOMEWHAT EARLIER

**[11:00]** ---

What's going on?

**[11:02]** ---

It's a monster! A monster!

**[11:04]** ---

Hey, go get ready for work!

**[11:08]** ---

There's a monster boar  
that's demolishing the ceilings and the floors!

**[11:12]** ---

Huh?

**[11:13]** ---

How is that even possible?

**[11:15]** ---

Then come with me!

**[11:27]** ---

I'm totally feeling the demon's presence!

**[11:32]** ---

Is it here?

**[11:38]** ---

Found it!

**[11:40]** ---

The hole leading to the demon's lair!

**[11:42]** ---

Get ready to die!

**[11:44]** ---

Ugh!

**[11:48]** ---

So I can only get my head inside, huh?

**[11:53]** ---

Nice try! That won't work  
on Lord Inosuke!

**[11:58]** ---

I'm a man who can dislocate all his joints!

**[12:03]** ---

In other words, as long as my head fits,  
there's nowhere that I can't go!

**[12:10]** ---

Comin' through! No one can stop me!

**[12:17]** ---

Freakin' long! This is no game trail!

**[12:21]** ---

A demon!

**[12:22]** ---

There's a demon here!

**[12:32]** ---

What the heck is this?

**[12:45]** ---

*Huh? A cloth with a human pattern?*

**[12:49]** ---

*What is this?*

**[12:51]** ---

*No, this feels like...*

**[12:54]** ---

*those are living humans.*

**[12:56]** ---

*So it traps humans  
inside a woman's belly band, huh?*

**[13:04]** ---

*Damn. Then it takes them out  
whenever it wants, and devours them?*

**[13:09]** ---

*Pretty savage, if you ask me.*

**[13:16]** ---

What's he doing here?

**[13:18]** ---

No, what are you doing?

**[13:21]** ---

Barging in on someone else's food locker...

**[13:25]** ---

So dirty!

**[13:26]** ---

How dirty you are!

**[13:28]** ---

Dirty!

**[13:29]** ---

Smelly! You damn stinkbug!

**[13:32]** ---

What did you say, you worm? So gross!

**[13:35]** ---

Why, you damn stinkbug!

**[13:40]** ---

Wriggle, wriggle, wriggle, wriggle!

**[13:43]** ---

You're really grossing me out, Worm Belt!

**[13:48]** ---

Look how sluggish you are!

**[13:50]** ---

You got greedy  
and swallowed up too many humans!

**[13:53]** ---

An attack by an overweight worm...

**[13:56]** ---

will never land on Lord Inosuke!

**[13:59]** ---

Grow a spine...

**[14:01]** ---

and don't come back until you're ready!

**[14:05]** ---

*Damn! He managed to slice me  
without touching the humans!*

**[14:09]** ---

*After I went to the trouble  
of storing all that fresh food!*

**[14:14]** ---

*His intuition is razor-sharp!*

**[14:16]** ---

*Especially his ability to detect  
murderous intent is extraordinary!*

**[14:19]** ---

*So sensitive...*

**[14:21]** ---

*he can perceive attacks  
from any direction and dodge them!*

**[14:25]** ---

*I never expected a Demon Slayer  
to infiltrate the food locker.*

**[14:31]** ---

*What should I do?*

**[14:33]** ---

*Capture him alive.*

**[14:33]** ---

UPPER SIX

**[14:37]** ---

*He's the one who got in my way  
when I captured Makio.*

**[14:42]** ---

*He was beautiful.*

**[14:44]** ---

*Except for the ten most beautiful,  
you can kill the humans you've stored.*

**[14:50]** ---

*Though it might prove harder  
to capture them alive than to merely kill them...*

**[14:55]** ---

*Devour some of the ones there  
and strengthen your body.*

**[15:04]** ---

*I can't slash it!*

*Because it's bending like that?*

**[15:15]** ---

*Beast Breathing, Sixth Fang...*

**[15:19]** ---

*Palisade Bite!*

**[15:21]** ---

It won't do any good to slash me.

I'm not the main body.

**[15:26]** ---

Never mind that. You're leaving the humans  
you saved in the lurch. Is that what you want?

**[15:34]** ---

Whatever you do to me,  
I can get it back in a flash!

**[15:40]** ---

*Oh, crap! I have to fight it  
while protecting those humans!*

**[15:45]** ---

Dammit!

**[15:46]** ---

I can't keep up!

**[15:48]** ---

You damn Worm Belt!

**[15:53]** ---

You came up with a great name!  
"Worm Belt"!

**[15:55]** ---

It really is gross!

**[15:57]** ---

You're absolutely right!

**[15:59]** ---

I'm so going to tell Lord Tengen on you!

**[16:03]** ---

We're going to give you a hand...

**[16:06]** ---

so fight the good fight, Boar Head!

**[16:09]** ---

Who the heck are you?

**[16:11]** ---

We're Uzui's wives!

**[16:13]** ---

I'm not much of a fighter!

**[16:17]** ---

So please don't get your hopes up!

**[16:20]** ---

Suma! Don't be such a wimp!

**[16:23]** ---

But... But... Makio, you know  
I'm a good-for-nothing!

**[16:28]** ---

I mean, I got captured right away!  
It's too much to ask of me!

**[16:31]** ---

Protecting everyone who got caught!  
I'm the most liable to die first!

**[16:36]** ---

That's right! How astute you are!

**[16:39]** ---

Now then, which one of you should I eat first?

**[16:42]** ---

*Damn that thing!*  
*It's not the main body?*

**[16:46]** ---

*If that's true, I'm screwed!*  
*This battle's never gonna end!*

**[16:50]** ---

*Thunder Breathing...*

**[16:52]** ---

*First Form...*

**[16:54]** ---

*Thunderclap and Flash.*

**[16:56]** ---

*Sixfold.*

**[17:12]** ---

Maybe you should stay asleep  
the whole time.

**[17:15]** ---

THE ONES WHO DELIVERED  
ZENITSU'S SWORD

**[17:16]** ---

- Muscle!  
- Muscle!

**[17:18]** ---

Is that kid a Demon Slayer, too?

**[17:20]** ---

Why is he dressed like an idiot?

**[17:23]** ---

I have no idea!

**[17:25]** ---

Hey! The next one's coming! Move!

**[17:26]** ---

*Who is that boy?*

**[17:27]** ---

*Such blistering speed!*

**[17:29]** ---

*No, forget that.*

**[17:31]** ---

*Didn't I just hear two sounds?*

**[17:34]** ---

*A noise like overlapping thunderbolts,  
creating two sounds.*

**[17:38]** ---

One was that boy.

**[17:40]** ---

The other one...

**[17:42]** ---

came from above?

**[17:52]** ---

*The wind?*

**[17:53]** ---

*Did an air hole open up?*

**[17:55]** ---

*What can you do from aboveground  
to create a hole all the way down here?*

**[18:00]** ---

What the hell?

**[18:03]** ---

*He's here.*

**[18:06]** ---

*Someone just came inside.*

**[18:10]** ---

DESTROYER  
OF DEMONS

**[18:18]** ---

*This presence!*

**[18:20]** ---

*A Hashira!*

**[18:37]** ---

Lord Tengen...

**[18:40]** ---

DESTROY

**[18:42]** ---

Makio...

**[18:43]** ---

Suma...

**[18:45]** ---

Sorry I took so long.

**[18:49]** ---

It's a relief to see you looking good!

**[18:56]** ---

*He wasn't like this before.*

**[19:00]** ---

*The thought of dying didn't bother me.*

**[19:02]** ---

*Since that was how I was trained.*

**[19:06]** ---

*Because I was a shinobi.*

**[19:08]** ---

*Especially since a kunoichi could never hope  
to match a male shinobi in terms of strength.*

**[19:14]** ---

*Staking my life was something  
I only needed minimal effort to do.*

**[19:22]** ---

*I want you three  
to only think about your own lives.*

**[19:27]** ---

*Above all else, your top priority  
is to come back to me.*

**[19:31]** ---

*Life over accomplishing your mission!*

**[19:34]** ---

*What I'm saying is at odds with this occupation,  
but it doesn't matter. I'm allowing it!*

**[19:40]** ---

*The order that lives should go in  
is flashy and clear-cut in my mind.*

**[19:46]** ---

*First, you three.*

**[19:48]** ---

*Second, law-abiding citizens.*

**[19:50]** ---

*And finally, me.*

**[19:54]** ---

*As a Demon Slayer, it goes without saying that I'll also  
protect the public leading their nonchalant, drab lives...*

**[20:00]** ---

*but to be blunt in my flashy way,  
you three are more important to me.*

**[20:04]** ---

*So don't die on me.*

**[20:06]** ---

*Is it really okay to go around saying that?*

**[20:09]** ---

*If you put your own life first, you can't get  
much serious work done. Is that okay?*

**[20:17]** ---

*I think it's okay.*

**[20:20]** ---

*If Lord Tengen says he's fine with it.*

**[20:24]** ---

*Not wanting to die  
or wanting to go on living...*

**[20:28]** ---

*I'm sure it's not wrong  
to feel that way, either.*

**[20:31]** ---

*As long as you don't despise yourself,  
it should be fine.*

**[20:35]** ---

*I'm sure.*

**[20:41]** ---

*You're right.*

**[21:00]** ---

I see that you've been doing  
some flashy work.

**[21:05]** ---

You're my wives, all right!

**[21:15]** ---

All right!

**[21:26]** ---

Starting now,  
things are going to get real flashy!

**[22:59]** ---

NIN-NIN

**[23:00]** ---

Nin-nin!

**[23:02]** ---

The Sound Hashira  
can't possibly have three wives!

**[23:05]** ---

Well, why don't you try  
for that, too, Zenitsu?

**[23:07]** ---

What? Really?

**[23:08]** ---

Okay, then, there's Yoshiko, Sanae,  
and then there's—

**[23:11]** ---

I have to let Nezuko know.

**[23:13]** ---

Tanjiro!

**[23:15]** ---

Now, it's time for a Taisho-era secret!

**[23:17]** ---

Uzui's family practices polygamy,  
and I hear that when you turn 15,

**[23:22]** ---

the head of the family picks out three wives  
who are sure to be compatible.

**[23:25]** ---

But they say Suma stepped forward herself.

**[23:28]** ---

Maybe I should become a shinobi, too!

**[23:31]** ---

Then you'll be starting  
shinobi training today, right?

**[23:33]** ---

Huh?

**[23:34]** ---

Nooooo!

**[23:36]** ---

Next, Episode 6, "Layered Memories."

**[23:38]** ---

TO BE CONTINUED

---

Revision #1

Created 2024-01-01 09:48:05 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee